



Art. 7951

**D**     **Gebrauchsanweisung**  
Unterwasserstrahler

---

**GB**    **Operating Instructions**  
Underwater Lights

---

**F**     **Mode d'emploi**  
Projecteur immersible

---

**NL**    **Gebruiksaanwijzing**  
Onderwaterschijnwerper

---

**S**     **Bruksanvisning**  
Undervattensspotlight

---

**I**     **Istruzioni per l'uso**  
Riflettore subacqueo

---

**E**     **Manual de instrucciones**  
Luces subacuáticas

---

**DK**    **Brugsanvisning**  
Undervandslys

# Projecteur immersible GARDENA

Bienvenue dans le système lightline GARDENA ...



Veuillez lire attentivement le mode d'emploi et observer les remarques qu'il contient. Familiarisez-vous, à l'aide de ce mode d'emploi, avec ce projecteur submersible, son utilisation correcte et avec les conseils de sécurité.

Pour des raisons de sécurité, il est interdit aux enfants et aux adolescents âgés de moins de 16 ans ainsi qu'aux personnes qui ne se sont pas familiarisées avec ce mode d'emploi d'utiliser ce projecteur immersible.

Conservez soigneusement ce mode d'emploi.

## Domaine d'utilisation de votre projecteur immersible

### Finalité

Le projecteur immersible fait partie de la gamme lightline GARDENA et sert à l'éclairage sous l'eau de votre bassin de jardin.

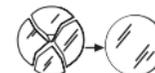
La gamme lightline GARDENA est un système sous basse tension de 12 V destiné à éclairer les jardins, les terrasses et les bassins.

### Important



**Veuillez respecter les conseils de sécurité :**

Attention ! Les lampes, câbles, télécommandes et fiches de connexion de la gamme lightline GARDENA sont conçus exclusivement pour fonctionner sous une basse tension de 12 V. Il y a danger de mort s'ils sont branchés sous 220/230 V !



**Attention ! Danger d'incendie en cas de fonctionnement à sec. Prenez garde à la profondeur de l'eau.**

**Changez immédiatement toute lampe cassée.**

## Pour votre sécurité

### Utilisation du transformateur

Le transformateur doit être mis en service avec un disjoncteur différentiel haute sensibilité de 30 mA maxi (DIN VDE 0100-702 et 0100-738).  
Demandez conseil à un électricien spécialisé.

### En Suisse

En Suisse, les appareils électroportatifs utilisés à l'extérieur doivent être branchés avec un disjoncteur différentiel.

**Effectuez à un contrôle visuel**

Effectuez un contrôle visuel avant chaque utilisation pour constater si le projecteur est endommagé. Un projecteur endommagé ne doit pas être utilisé. En cas d'avarie, faire vérifier les projecteurs par le service après-vente GARDENA ou un électricien spécialisé.

**Tenez compte de la tension du réseau**

Les indications figurant sur la plaque signalétique du transformateur doivent concorder avec les caractéristiques du réseau.

**Ne transportez pas le projecteur par son câble**

Ne suspendez pas le projecteur par son câble et n'utilisez pas le câble pour retirer la fiche de la prise. Conservez le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile et des bords tranchants.

**Débranchez le projecteur**

Après avoir éteint le projecteur, pendant les périodes de non-fonctionnement ou avant tout entretien, débranchez le projecteur.

**Attention !  
Basse tension de 12 V**

Les projecteurs immersibles GARDENA et les fiches de connexion enfichables sont conçus exclusivement pour fonctionner sous une basse tension de 12 V. Il y a danger de mort s'ils sont branchés sous 220/230 V !

**Les transformateurs craignent le soleil**

Ne pas exposer directement les transformateurs aux rayons du soleil.

**N'alimentez l'installation que par un transformateur**

Pour des raisons de sécurité, chaque installation lightline doit être alimentée seulement par un transformateur. Un montage en parallèle de deux transformateurs est inadmissible!

## Mise en service – Installation

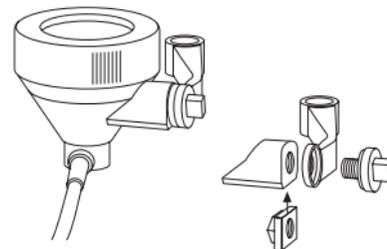
**Transformateur requis**

Pour le fonctionnement de votre projecteur immersible GARDENA, vous devez disposer d'un transformateur GARDENA lightline : transformateur GARDENA lightline ST 30/1, réf. 4273, ST 60/2, réf. 4274 ou ST 100/2, réf. 4275. Si vous possédez une pompe pour jets d'eau GARDENA de 12 V, la seconde sortie peut être utilisée pour le projecteur immersible.

**Mise en place des transformateurs**

Placez les transformateurs GARDENA lightline à un endroit sec et protégé des inondations!

Les fiches de connexion des câbles doivent également se trouver au sec.

**Mise en place du projecteur dans l'eau**

- Vissez le projecteur sur le support de la lampe.
- Installer celui-ci sur un des tenons dentés de votre pompe.
- Placez la pompe sous l'eau de telle sorte que le projecteur se trouve, lorsqu'il fonctionne, au moins 3 cm sous la surface de l'eau.
- Connectez la fiche du projecteur à la douille du transformateur lightline, introduisez ensuite la fiche secteur dans une prise de courant alternatif de 220/230 V.

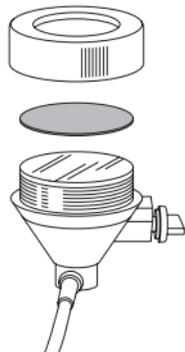
### Pour brancher plusieurs lampes

Plusieurs lampes peuvent être connectées à un transformateur lightline, en fonction de la puissance du transformateur. Utilisez alors le câble principal GARDENA, réf. 4302 (longueur 15 m) ou réf. 4303 (longueur 25 m) en liaison avec les ensembles de connexion GARDENA, réf. 4315).



- Le câble principal GARDENA ne doit pas être posé sous l'eau ni dans l'eau!
- Les indications concernant le nombre maximal de lampes qui peuvent être connectées, figurent dans le mode d'emploi des transformateurs.
- Pour le montage et la mise en service de votre installation lightline, veuillez lire le mode d'emploi du transformateur lightline GARDENA qui l'alimente.

### Installation des filtres colorés



Vous pouvez monter au choix l'un des filtres colorés fournis avec le projecteur.

1. Débranchez le projecteur submersible du réseau secteur!
2. Dévissez la collerette du projecteur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Déposez un filtre coloré sur la face extérieure de la plaque en verre trempé.
4. Vissez à nouveau la collerette du projecteur.

## Conseils d'entretien

### Contrôlez les fiches de connexion

- Vérifiez régulièrement si les fiches de connexion entre la sortie du transformateur et le câble du projecteur sont encrassées et nettoyez-les au besoin.

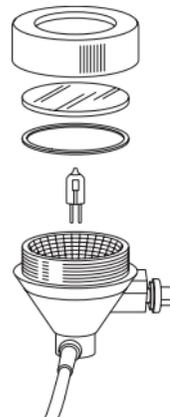
### Encrassement sur la plaque de verre trempé



- Vous pouvez nettoyer la plaque de verre trempé avec un chiffon humide si elle est encrassée.

N'utilisez pas de détergents corrosifs ou abrasifs.

### Remplacement de l'ampoule



On ne doit utiliser que des lampes halogènes de 9 V et d'une intensité maximale de 20 W (et culot G4)!

1. Débranchez le projecteur immersible du réseau secteur!
2. Dévissez la partie supérieure de l'ampoule dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
3. Enlevez maintenant la plaque de verre trempé.
4. Retirez la lampe halogène de 20 W de la douille et remplacez-la.

**Remarque:** ne saisissez pas le corps en verre de la lampe halogène avec les doigts car cela diminue considérablement sa durée de vie.

5. Veuillez avant de remonter tout à remettre correctement en place la bague d'étanchéité et la plaque de verre trempé.

Les lampes de rechange peuvent être commandées au besoin au service après-vente de GARDENA.

## Entreposage

### Lieu d'entreposage

- Nettoyez et contrôlez minutieusement le projecteur immersible.
- Entrez le projecteur immersible à l'abri du gel.



Le lieu d'entreposage doit rester hors de portée des pour les enfants.

## Dérangements ou anomalies

En cas de dérangement, nous vous prions de contacter le Service Après-Vente de GARDENA ou d'envoyer l'appareil défectueux, accompagné d'une brève description de la panne et des documents correspondants s'il se trouve encore sous garantie, directement au Service Après-Vente de GARDENA France.

## Responsabilité

Nous vous signalons expressément que, selon la loi concernant la responsabilité des produits, GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ceux-ci seraient provoqués par une réparation non conforme, si lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA ou des pièces autorisées par GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou un spécialiste agréé. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires.

## Caractéristiques techniques

Réf.  
Puissance nominale  
Puissance connectée

**Projecteur immersible**  
7951  
Lampe halogène de 20 W  
12 V~

## Garantie

---

GARDENA accorde pour ce produit une garantie de 2 ans (à compter du jour de l'achat). Elle comprend le remplacement gratuit des pièces défectueuses ou de l'appareil, le choix en étant laissé à la libre initiative de GARDENA.

En tout état de cause s'applique la garantie légale couvrant toutes les conséquences des défauts ou vices cachés (article 1641 et suivants du Code Civil).

Pour que ces garanties soient valables, les conditions suivantes doivent être remplies :

- L'appareil a été traité conformément et selon les recommandations figurant dans le mode d'emploi. Ni le vendeur, ni une tierce personne n'ont tenté de réparer l'appareil.

La lampe est une pièce d'usure et est par conséquent exclue de la garantie.

La garantie du fabricant n'enfreint pas les revendications de garantie existant envers le revendeur /vendeur.

En cas de panne, veuillez envoyer l'appareil défectueux, affranchi et accompagné du bon d'achat avec la description du problème au Service Après-Vente de GARDENA France. Nous renverrons l'appareil également franco de port après la réparation.

<b>Garantiekarte</b>	Unterwasserstrahler
<b>Warranty Card</b>	Underwater Lights
<b>Bon de garantie</b>	Projecteur immersible
<b>Garantiekaart</b>	Onderwaterschijnwerper
<b>Garantikort</b>	Undervattensspotlight
<b>Certificato di garanzia</b>	Riflettore subacqueo
<b>Tarjeta de garantía</b>	Luces subacuáticas
<b>Garantibevis</b>	Undervandslys

Wurde gekauft am:  
Was purchased on:  
Acheté le (date et lieu d'achat) :  
Werd gekocht op:  
Försäljningsdatum:  
Data di acquisto:  
Se vendió el:  
Købt den:

Händlerstempel  
Dealer's stamp / Receipt  
Cachet du revendeur  
Stempel van de handelaar  
Återförsäljarens stämpel  
Timbro del rivenditore  
Sello del comerciante  
Forhandlerens stempel



**Deutschland**

GARDENA International GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Str. 40  
89079 Ulm

**Argentina**

Argensem S. A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Consumer Division  
76-88 Mills Road  
P.O. Box 722  
Braeside 3195  
Melbourne, Victoria

**Austria**

GARDENA Österreich  
Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

RGS Comercial Ltda  
Av. Marginal do  
Rio Pinheiros, 5200  
Edifício Montreal – Bloco e –  
Terreo,  
05693-000 – São Paulo – SP

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes – Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Av. 12 bis Calle 16 y 18,  
Bodegas Keith y Ramirez  
San José

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agropip G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. – 194 00  
Industrial Area Koropi  
Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8  
P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)

**Japan**

KAKUDAI Mfg. Co. Ltd.  
1-4-4, Itachibori Nishi-ku  
Osaka 550

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Private Bag 94001  
South Auckland Mail Centre  
10 Offenhauser Drive  
East Tamaki, Manukau

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214  
2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d  
05-532 Baniocza

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Edif. GARDENA  
Algueirão  
2725-596 Mem Martins

**Romania**

MADEX International srl  
Bd. Decebal 26, BL. S2  
Sector 3, Bucuresti

**Russia / Россия**

ЗАО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
119590 Москва

**Singapore**

Hu-Ray Enterprises  
Block 1002 Toa Payoh  
Industrial Park  
# 07-1433/1435/1451  
Singapore 319074

**Slovakia**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
851 01 Bratislava

**Slowenia / Croatia**

Silk d.o.o. Trgovina  
Brodišče 15  
1236 Trzin

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.)  
Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Box 9003  
20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50  
г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26  
81430 Pendik – İstanbul

**USA**

GARDENA  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

T30586160801B/Id.22516/07H  
7951-20.960.04/0041  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
[http:file://www.gardena.com](http://file://www.gardena.com)